



**Hong Kong Sinfonietta**  
香港小交響樂團

★★★★★  
The Financial Times

「盡顯葉詠詩和香港小交響樂團靈活的藝術視野  
以及跨藝界的大膽創新嘗試。」 (亞洲週刊)

"A Soldier's Story demonstrates the Sinfonietta's  
bold artistic vision to experiment."

South China Morning Post

音樂 × 舞蹈 × 戲劇 跨界經典

# 小城大兵的故事 魔鬼回歸

## A Soldier's Story 5.0

### The Devil Returns



**2015 Tchaikovsky Competition  
winner plays Mozart**

小提琴 Violin

曾宇謙 Tseng Yu-chien



音樂總監/指揮 Music Director/Conductor  
葉詠詩 Yip Wing-sie

導演/編舞 Director/Choreographer  
伍宇烈 Yuri Ng (駐團藝術家 HK Artist Associate 2011-2013)

舞者 Dance Artists  
陳武康 Chen Wu-kang 劉傑仁 Jay Jen Low  
王文翠 Wong Man-chui 白井剛 Tsuyoshi Shirai

**21.9.2019** 星期六 Sat 8pm

香港大會堂音樂廳 HK City Hall Concert Hall \$450 / \$320 / \$240 / \$160\*

\* 部份座位視座受用 Some seats may have restricted view

香港小交響樂團由香港特別行政區政府資助  
Hong Kong Sinfonietta is financially supported by the  
Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港小交響樂團為香港大會堂場地伙伴  
Hong Kong Sinfonietta is the Venue Partner of the Hong Kong City Hall

**2019 / 2020**  
Season 樂季  
[www.HKSL.org](http://www.HKSL.org)



雖然寫於一個世紀之前，但史達拉汶斯基《士兵的故事》內裡探究關於人性的課題卻是歷久常新。坐擁名利與才華的機會，人人覬覦，一百年前的世界，與科技發達的今天，人性是否有兩樣？

香港小交響樂團2005年首度獻演《士兵的故事》，好評如潮且成功揉合音樂、舞蹈、文字，並數度重演。這次樂團再與本地鬼才編舞伍宇烈及亞洲現代舞壇出色舞者合作，打造2019年版本的《小城大兵的故事——魔鬼回歸》。香港作曲家盧定彰之新作《秋色若舞》啟發自波洛克的畫風，為音樂會烘托出氣氛的畫布，台灣著名舞者陳武康再度飾演說書人及魔鬼，並且由台灣新生代小提琴巨星曾宇謙擔綱，演繹莫扎特的第五小提琴協奏曲。

這一回，誰人會簽下魔鬼契約？

In a fateful encounter with the Devil, a soldier is forced to choose between either his soul or wealth and glory. Will the temptation of such earthly pleasures lead him astray? Hong Kong Sinfonietta Music Director Yip Wing-sie and choreographer Yuri Ng will once again bring this ageless anecdote of human weakness to life. Dance artist Chen Wu-kang reprises the roles of narrator and devil as he dances alongside three veteran dance artists in this award-winning, unique crossover production of Hong Kong Sinfonietta. The concert will also feature a dazzling performance of Mozart's Violin Concerto No 5 by Tchaikovsky Competition winner Tseng Yu-chien and Hong Kong composer Daniel Lo's world première *Autumn Rhythm*, inspired by a painting by Jackson Pollock.

"Exemplary!"

Die Rheinpfalz

"Nothing short of brilliance."

South China Morning Post

小提琴 Violin

曾宇謙 Tseng Yu-chien

Winner of

- International Tchaikovsky Competition 2015
- Singapore International Violin Competition 2015
- Isang Yun Competition 2011
- Pablo Sarasate International Violin Competition 2009



舞者 Dance Artists

(左至右 Left to right)

陳武康 Chen Wu-kang

劉傑仁 Jay Jen Low

王文剛 Wong Man-chui

白井剛 Tsuyoshi Shirai



作曲 Composer

盧定彰 Daniel Lo Ting-cheung

- 1st Prize, Musica e Arte Composition Contest, Rome 2011 & Migratory Journeys International Music Composition Competition, Chicago 2010/2011

1.0 香港小交響樂團 X 伍宇烈《惡魔的故事》

世界首演

World première of *The Devil's Tale*

3.0 上海世博香港周閉幕節目

Expo 2010 Shanghai –

Hong Kong Week Closing Programme

2005

2007

2010

2016

2019

2.0 《士兵的故事》重演，並獲2008年

香港舞蹈年獎

*A Soldier's Story* (2007 version) won a

2008 Hong Kong Dance Award

4.0 新加坡首演

Début in Singapore

5.0 台灣及東京巡演 Performances in Taiwan & Tokyo

27.9.2019 8th 香港週

星期五 | Fri 7:30pm



台北國家音樂廳  
National Concert Hall Taipei

6.10.2019

星期日 | Sun 2pm



東京歌劇城音樂廳  
Tokyo Opera City Concert Hall

8.10.2019

星期二 | Tue 7:30pm



臺中國家歌劇院中劇院  
National Taichung Theater Playhouse

# 小城大兵的故事 魔鬼回歸

## A Soldier's Story 5.0

The Devil Returns

21.9.2019 星期六 Sat | 8pm

香港大會堂音樂廳 HK City Hall Concert Hall

\$450 / \$320 / \$240 / \$160\*

\* 部份座位視線受阻 Some seats may have restricted view

### 節目 Programme

盧定彰

《秋色若舞》(世界首演)

由香港小交響樂團委約

莫扎特

A大調第五小提琴協奏曲・K219・「土耳其」

史達拉汶斯基

《士兵的故事》<sup>△</sup>

Daniel Lo Ting-cheung

*Autumn Rhythm* (world première)

Commissioned by Hong Kong Sinfonietta

Mozart

**Violin Concerto No 5 in A, K219, "Turkish"**

Stravinsky

*The Soldier's Tale* <sup>△</sup>

<sup>△</sup> 普通話演出 Narration in Putonghua

音樂總監/指揮 Music Director/Conductor

葉詠詩 Yip Wing-sie

導演/編舞 Director/Choreographer

伍宇烈 Yuri Ng

(駐團藝術家 HKSA Artist Associate 2011-2013)

舞者 Dance Artists

陳武康 Chen Wu-kang

劉傑仁 Jay Jen Low

小提琴 Violin

譯寫 Adaptation

王文翠 Wong Man-chui

曾宇謙 Tseng Yu-chien

邁克 Michael Lam

白井剛 Tsuyoshi Shirai

門票現已於城市售票網發售  
Tickets NOW available at URB.TIX

● 全日制學生、高齡人士、殘疾人士及其陪同人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠

Half-price tickets available for full-time students, senior citizens, people with disabilities and the minder & Comprehensive Social Security Assistance recipients

● 凡購買正價門票4張或以上，可獲9折優惠

10% discount for group booking of 4 or more standard tickets

● 適合6歲或以上觀眾

For ages 6+

節目查詢 Programme Enquiries

2836 3336 | [www.HKSL.org](http://www.HKSL.org)

門票查詢 Ticketing Enquiries

3761 6661

信用卡購票 Credit Card Booking

2111 5999 | [www.URB.TIX.hk](http://www.URB.TIX.hk)

流動應用程式 My URB.TIX App



**HKS20**  
Special Offer

凡同時購買9月7日「《最愛小提琴》：貝多芬小提琴協奏曲」音樂會之正價門票，可獲八折優惠

Enjoy a 20% discount when you purchase standard tickets to *Great Violin Concertos: Fumiaki Miura Plays Beethoven* on 7.9.2019